

# FATIMA ISSAWI

Jnah, Beirut, Lebanon. +961 71326156  
Fatimaissawi17@gmail.com

## EXPERIENCE

FEBRUARY 2023 – NOW

**SUBTITLING**, HIVENTY

I work as a freelance translator in the field of subtitling for TV5 Monde , and I translate movies, documentaries and TV shows from Arabic into French.

MAY 2023

**PROJECT MANAGEMENT**, ESCWA

I had a translation project about disability with ESCWA and USJ, and I was the manager of my team.

APRIL 2023 – NOW

**AFFILIATE MEMBER**, UNION OF INTERNATIONAL TRANSLATORS

I became an affiliate member of the Union of International Translators.

FEBRUARY 2023 – MAY 2023

**TRANSLATION INTERNSHIP**, UNION OF INTERNATIONAL TRANSLATORS

I have completed a translation internship with the Union of International Translators.

APRIL 2021 – MAY 2021

**TRANSLATION INTERNSHIP**, WORDHYVE

I have completed a 1-month translation internship at Wordhyve Beirut.

## SKILLS

- Work Ethic
- Team Work
- Organization/Management
- Creativity
- Drafting
- Analysis skills

## LANGUAGES

- Arabic (Native)
- French (C1)
- English (B2)
- Spanish (A2)

## COMPUTER

- Adobe InDesign
- Adobe Photoshop
- Google docs
- CAT Tools
- MS Office
- Outlook
- PowerPoint

## EDUCATION

**2022-2024**

**MASTER'S DEGREE IN CONFERENCES**

**TRANSLATION**, SAINT-JOSEPH UNIVERSITY OF BEIRUT

**2022-2023**

**DIPLOMA IN PROFESSIONAL INTERIOR DESIGN, NATIONAL DESIGN ACADEMY- UNITED KINGDOM**

**2019-2022**

**BACHELOR'S DEGREE OF TRANSLATION AND INTERPRETTION**, SAINT-JOSEPH UNIVERSITY OF BEIRUT

**2018-2019**

**LEBANESE BACCALAURATE-LS**, GREENFIELD COLLEGE